

27. Что мне следует делать как родителю ребенка?

Все ваши родительские обязанности остаются в силе после получения ребенком вызова в суд. Вы можете обратиться к адвокату за помощью.

Если ребенок находится в приюте, лагере для отбывающих пробацию или в Отделе правосудия по делам несовершеннолетних, делайте все возможное, чтобы поддерживать с ним связь и поощрять все положительное, сделанное ребенком во время пребывания в этом учреждении. Попытайтесь понять, что происходит в жизни ребенка, чтобы подготовиться к его возвращению. Подумайте над тем, как создать такую обстановку, чтобы ребенок был защищен и чувствовал вашу поддержку, когда он будет возвращаться в школу или к работе. Подумайте о том, как заставить ребенка нести ответственность за свое поведение.

Свяжитесь с должностным лицом, надзирающим за условно освобожденными, или сотрудником отдела пробации, работающим с ребенком, и узнайте об общественных организациях, куда вы можете обратиться за помощью, например о родительских группах, консультациях. Кроме того, подобные программы могут предлагаться в школьном округе и местной больнице или департаменте охраны психического здоровья.

СУД ПО ДЕЛАМ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ округа _____ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

Суд по делам о правонарушениях несовершеннолетних призван защищать, пытаться исправить и наказывать детей, совершающих правонарушения, а также защищать общество.

Если ваш ребенок как несовершеннолетний нарушитель окажется под опекой суда, то суд издаст распоряжения для вас и ребенка, чтобы обеспечить защиту ребенка и общества.

В случае нахождения под опекой суда по делам о правонарушениях несовершеннолетних:

1. Ребенку может быть разрешено проживать в вашем доме под надзором суда; или
2. Ребенок может быть помещен в учреждение открытого или закрытого типа вне дома в зависимости от его возраста, тяжести правонарушения и предыдущих случаев правонарушений.

В заявлении в суд и других документах, которые вы, возможно, получили, говорится о том, что ребенок обвиняется в совершении определенных правонарушений. В заявлении не приведены доказательства, однако важно, чтобы вы знали, в чем обвиняется ребенок. У вас есть право на получение копии заявления.

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СУД.

1. **Мой ребенок вернулся домой после того, как его арестовали. Что будет дальше?**

Скорее всего, отдел пробации вашего округа свяжется с вами и попросит, чтобы ребенок явился на встречу с сотрудником отдела пробации.

Вы получите вызов в суд, в котором будут указаны дата и время, когда вы должны явиться в отдел пробации.

В особо серьезных случаях ребенок может получить подобный вызов прямо в суде по делам несовершеннолетних.

2. Ребенок был арестован и взят под стражу. Что может делать сотрудник, производящий арест?

Сотрудник, производящий арест, может выполнить одно из следующих пяти действий:

- a. Отпустить ребенка домой или сопроводить его домой либо назад до места ареста и произвести запись об этом случае.
- b. Направить ребенка в общественное учреждение, обеспечивающее кров, уход, досуг или предоставляющее консультации.
- c. В некоторых округах сотрудник может потребовать, чтобы ребенок явился в полицейский участок, а не в отдел пробации (иногда это обозначается словами «вызван обратно»).
- d. Выдать вам и ребенку вызов в суд с указанием ваших дальнейших действий и сроков их выполнения.
- e. В краткий срок после ареста заключить ребенка в арестный дом для несовершеннолетних правонарушителей, в том числе нарушивших режим пробации (это называется «заключением под стражу»). В случае заключения под стражу или задержания сотрудником у ребенка есть право по крайней мере на два телефонных звонка, которое должно быть ему предоставлено не позднее чем через час после ареста. Первым звонком должен быть состоявшийся звонок родителю, опекуну, ответственному родственнику или работодателю. Другим звонком должен быть состоявшийся звонок адвокату. Если сотрудник собирается задать вопросы ребенку о произошедшем, он при этом должен сообщить ребенку, что у него есть право хранить молчание, что все сказанное им может быть использовано против него, что у него есть право на адвоката, который может быть назначен судом, если ребенок не может себе этого позволить. Это так называемые «права *Miranda*». Если сотрудник не собирается задавать ребенку вопросы, он не обязан сообщать об этих правах.

24. Должен ли я буду оплачивать счета за услуги, оказанные ребенку?

Да. Во всех случаях, кроме тех, когда вы сами являетесь потерпевшим от преступления, совершенного ребенком, вы получите счет от округа за услуги адвоката ребенка, которые вы должны оплатить. Отдел пробации выставит вам счет за свои услуги (такие как питание и услуги прачечной во время нахождения ребенка в арестном доме для несовершеннолетних правонарушителей), а также попросит оплатить расходы, связанные с пребыванием ребенка в каком-либо учреждении штата, например в Отделе правосудия по делам несовершеннолетних, в лагере для отбывающих пробацию или вне дома. Эти расходы могут быть существенными. У вас будет возможность представить подтверждение того, какую часть этих расходов, если вообще хоть какую-то, вы можете оплатить.

25. Могут ли быть опечатаны документы, связанные с правонарушениями ребенка?

Это имеет большое значение для ребенка, но это не делается автоматически, и не все документы могут быть опечатаны, в том числе некоторые документы о правонарушениях, обвинения по которым выдвигаются с участием Департамента автотранспортных средств. Ребенок должен подать прошение об опечатывании документов.

Ребенок может подать прошение по достижении 18 лет. Кроме того, ребенок может подать прошение через 5 лет (в некоторых случаях через 6 лет) после окончания всего, что связано с его делом. Отдел пробации проверит непричастность ребенка к каким-либо преступлениям, совершенным позже. Если прошение об опечатывании документов будет удовлетворено судом, то согласно распоряжению все документы, связанные с делом и арестом, будут опечатаны.

Обратитесь за помощью к адвокату вашего ребенка или сотруднику отдела пробации.

26. Могут ли документы, заведенные на ребенка судом по делам несовершеннолетних, быть использованы против него, когда он достигнет совершеннолетия?

Согласно закону «о трех судимостях» определенные серьезные или насильственные преступления, совершенные несовершеннолетним, могут быть причислены к числу судимостей, что может быть использовано против ребенка в будущем. Это возможно даже в том случае, если дело Суда по делам несовершеннолетних было опечатано.

Вы можете посещать своего ребенка в часы посещения по субботам и воскресеньям, длительность одного посещения составляет 2 - 3 часа, в зависимости от исправительного центра. В исправительном центре для девочек Ventura разрешены посещения длительностью до 6,5 часов за раз. Вы не можете звонить своему ребенку в исправительный центр, но вы можете написать ему письмо. Ваш ребенок может звонить вам с платного телефона за счет вызываемого абонента.

22. В каких случаях ребенка могут направить в Отдел по работе с совершеннолетними вместо Отдела правосудия по делам несовершеннолетних (Division of Juvenile Justice, DJJ)?

Ребенок может быть приговорен к лишению свободы с отбыванием наказания в тюрьме для совершеннолетних заключенных (Департамент исправительных учреждений и реабилитации штата Калифорния, Отдел по работе с совершеннолетними), если его дело рассматривалось обычным судом для совершеннолетних (см. вопросы 19 и 20). Если дело ребенка будет слушаться обычным судом для совершеннолетних, чрезвычайно важно поговорить с его адвокатом обо всех очень серьезных последствиях, которые могут ожидать ребенка в его ситуации.

Дети в возрасте старше 14 лет, но еще не достигшие 16 лет, должны содержаться в отделе DJJ, даже если они приговорены к отбыванию наказания в тюрьме для совершеннолетних заключенных.

Если ребенку исполнилось 16 лет и его судили как совершеннолетнего, судья может принять решение об отбывании наказания в тюрьме для совершеннолетних заключенных, а не в отделе DJJ.

Если ребенку исполнилось 16 лет, он может отбывать весь срок заключения в отделе DJJ только в том случае, если срок закончится по достижении им 21 года. Если по достижении 21 года срок отбывания наказания не закончится, то ребенок может находиться в отделе DJJ до 18 лет, а затем он автоматически переводится в Отдел по работе с совершеннолетними. Кроме того, суд может сразу приговорить ребенка, достигшего 16 лет, к отбыванию наказания в Отделе по работе с совершеннолетними.

23. Несу ли я материальную ответственность за действия ребенка?

Да. Кроме того, вам, возможно, придется возместить ущерб потерпевшему, если суд примет соответствующее решение. Это называется реституцией, т.е. возмещением ущерба, нанесенного потерпевшему противозаконными действиями ребенка. В качестве примеров реституции можно привести возмещение стоимости украденного или поврежденного имущества, медицинских расходов, потерянного заработка.

Если ребенок взят под стражу или задержан, сотрудник немедленно должен предпринять действия, направленные на то, чтобы уведомить вас, что ребенок содержится под стражей и где он содержится. Сообщая вам об этом, сотрудник, кроме всего прочего, должен ознакомить вас со всеми «правами *Miranda*», которые имеет ребенок.

3. Если мы получим вызов в суд, что произойдет на встрече с сотрудником отдела пробации? Что мне следует делать?

Если у вашего ребенка еще нет адвоката, вы можете обратиться к государственному защитнику или частному адвокату за консультацией.

На встрече может произойти что-либо из нижеследующего:

- a. Сотрудник отдела пробации может сделать выговор ребенку и отпустить его домой, не привлекая к делу суд по делам несовершеннолетних.
- b. Сотрудник отдела пробации может предложить ребенку добровольную программу вместо передачи дела в суд. В каждом округе такие программы различны, однако в большинстве случаев, если ребенок успешно выполнит программу (например посещение специальных занятий или консультаций по вопросам злоупотребления алкоголем или наркотиками, общественные работы, смывание граффити, направление в молодежный суд или суд с участием равноправных лиц, если он есть в вашем округе), то суд по делам несовершеннолетних к делу привлечен не будет. В случае вашего согласия и согласия ребенка на участие в добровольной программе отдел пробации может потребовать от вас подписания неформального соглашения, в котором описывается, что вы и ребенок должны делать. Программа может длиться до шести месяцев.
- c. Сотрудник отдела пробации может передать дело вашего ребенка окружному прокурору, который решит, подавать заявление в суд или нет.

4. Нужен ли мне адвокат?

Как правило, нет. Если у вашего ребенка есть адвокат, он представляет его, а не вас.

5. Нужен ли адвокат моему ребенку?

Да, нужен, и у ребенка есть право на компетентного и подготовленного адвоката.

Если вы не можете позволить себе нанять адвоката для ребенка, он будет назначен судом.

6. Сотрудник отдела пробации, работающий с моим ребенком, сказал мне, что окружной прокурор будет подавать заявление в суд. Что это значит?

В заявлении в суд содержится просьба о привлечении суда к делу ребенка. В нем указывается, что, по предположению властей, совершил ребенок. Позже судья решит, правда ли то, что указано в заявлении.

Заявления в суд бывают двух видов в зависимости от статьи закона штата Калифорния:

- a. **Заявление в суд согласно статье 601.** Заявление в суд согласно статье 601 подается отделом пробации, и в нем указывается, что ребенок убежал, пропускал школьные занятия, нарушал комендантский час или регулярно не слушался родителей. Если суд установит, что заявление верно, несовершеннолетний будет объявлен «лицом, совершившим статусное правонарушение» и он может быть взят под опеку суда.
- b. **Заявление в суд согласно статье 602.** Заявление в суд согласно статье 602 подается управлением окружного прокурора, и в нем указывается, что ребенок совершил действия, которые считаются противозаконными, если бы их совершил взрослый человек. Если суд установит подлинность фактов, изложенных в заявлении, ребенок будет взят под опеку суда как несовершеннолетний правонарушитель.

Статья 602 относится к действиям, которые являются противозаконными при их совершении взрослым человеком. Сюда входят такие тяжкие преступления (фелонии), как угон автомобилей, кражи со взломом, продажа веществ, не подлежащих свободному обращению (наркотиков), изнасилования и убийства, а также менее тяжкие преступления (мисдиминоры), такие как простые нападения (без отягчающих обстоятельств) и управление транспортным средством в нетрезвом состоянии.

Наказание, предусмотренное за эти преступления, зависит от вида преступления.

7. Что произойдет, если после ареста ребенок будет помещен в арестный дом для несовершеннолетних правонарушителей?

Решение о заключении ребенка под стражу принимается сотрудником отдела пробации. Он может отпустить ребенка домой без обращения к окружному прокурору с просьбой о подаче заявления в суд. Сотрудник отдела пробации может отпустить ребенка домой и при этом передать дело окружному прокурору, который решит, подавать заявление в суд или нет. Для ребенка могут быть предусмотрены ограничения как условия, на которых его отпустили домой.

18. Может ли потерпевший присутствовать и говорить на слушании на предмет вынесения судебного решения о судьбе привлеченного к ответственности?

Да. У потерпевшего от преступления есть право присутствовать на слушании. Потерпевший и его родители, если он ребенок, получают уведомление о проведении слушания.

19. В каких случаях дело ребенка может рассматриваться обычным судом?

В случае совершения некоторых видов преступлений ребенка, которому исполнилось 14 лет, могут судить и вынести ему приговор как совершеннолетнему. При этом дело передается в обычный суд для совершеннолетних. Процедуры и принципы обычного уголовного суда и суда по делам несовершеннолетних значительно отличаются. Если окружной прокурор потребует, чтобы дело ребенка рассматривалось обычным судом, чрезвычайно важно поговорить с его адвокатом обо всех очень серьезных последствиях, которые могут ожидать ребенка в его ситуации.

20. Дела о каких преступлениях, скорее всего, будут рассматриваться обычным судом для совершеннолетних?

Дело ребенка может слушаться обычным судом для совершеннолетних в случае совершения большого ряда преступлений. Это насильственные и серьезные преступления, в том числе убийства, покушения на убийство, поджоги зданий с людьми, ограбления с применением опасного или смертоносного оружия, некоторые виды изнасилований, некоторые виды похищения людей с целью выкупа, в некоторых случаях угон автомобилей, некоторые виды преступлений с применением огнестрельного оружия, определенные преступления, связанные с веществами, не подлежащими свободному обращению, а также некоторые виды побегов с применением насилия из мест содержания под стражей несовершеннолетних правонарушителей.

21. Куда будет помещен ребенок, если его передадут в Отдел правосудия по делам несовершеннолетних (DJJ)?

Сначала ребенок будет помещен в центр для вновь поступивших заключенных на срок до 30-90 дней. Затем он будет переведен в одно из девяти исправительных учреждений или один из четырех лагерей для несовершеннолетних. В штате имеются три центра для вновь поступивших заключенных, сотрудники которых произведут оценку образовательных потребностей ребенка, а также потребностей в исправительном воздействии:

- a. Северный исправительный центр и клиника для вновь поступивших несовершеннолетних Исправительное учреждение для несовершеннолетних и центр и клиника для вновь поступивших Preston (*Northern Youth Correctional Reception Center and Clinic Preston Youth Correctional Facility and Reception Center and Clinic*) в городе Lone (тел.: 209-274-8000)
- b. Южный исправительный центр и клиника для вновь поступивших несовершеннолетних (*Southern Youth Correctional Reception Center and Clinic*) в городе Norwalk (тел.: 562-868-9979)
- c. Исправительное учреждение для несовершеннолетних в городе Ventura (для девочек) (*Ventura Youth Correctional Facility*) (тел.: 805-485-7951)

- c. Ребенок может быть направлен на пробацию (условно освобожден) с требованием проживания в доме родственника, частном приюте или каком-либо другом учреждении.
- d. Ребенок может быть направлен на пробацию (условно освобожден) и помещен в лагерь или на ранчо для отбывающих пробацию.
- e. Ребенок может быть направлен в Департамент исправительных учреждений и реабилитации штата Калифорния, Отдел правосудия по делам несовершеннолетних (DJJ). (Но если суд над ребенком проводился как над совершеннолетним лицом, то уголовный суд по делам несовершеннолетних может приговорить ребенка к отбыванию заключения в учреждении Департамента исправительных учреждений и реабилитации штата Калифорния, Отдел по работе с совершеннолетними (см. вопросы 19 и 20).
- f. Как родителю вам может быть поручено выполнять определенные требования, например консультации или обучение родителей.

15. Могут ли я присутствовать на слушании?

Да, можете. Фактически согласно новым законам штата Калифорния вы обязаны присутствовать. Судья принимает решение только о том, что будет лучше для вашего ребенка. В зависимости от правонарушения, если вы сможете доказать, что ребенок будет вас слушаться и следовать правилам и вы сможете добиться от ребенка ответственности и помощи дома, судья может распорядиться об освобождении ребенка под вашу опеку.

16. Можно ли мне высказываться на слушании?

Вы можете говорить, если судья задаст вопросы непосредственно вам или если вас вызовут в качестве свидетеля. Вы можете обратиться с просьбой к судье, чтобы вам дали слово. Как правило, за ребенка говорит его адвокат. Окружной прокурор представляет штат. Кроме того, в качестве свидетеля может выступать сотрудник отдела пробации.

17. Есть ли у нас право на переводчика?

У ребенка есть конституционное право на переводчика. У вас также может быть право на переводчика, и, если он вам нужен, вы должны попросить предоставить его вам.

Если сотрудник отдела пробации примет решение о заключении ребенка под стражу, то по закону заявление в суд должно быть подано достаточно быстро - как правило, в течение 48 часов с момента заключения под стражу ребенка полицией. После этого на следующий день, в который заседает суд, проводится слушание по вопросу содержания ребенка под стражей. Суды не работают в субботу, воскресенье и выходные и праздничные дни.

8. Как долго ребенок может оставаться в арестном доме для несовершеннолетних правонарушителей?

На слушании по вопросу содержания ребенка под стражей судья может принять решение о том, что ребенок должен оставаться в арестном доме для несовершеннолетних правонарушителей до следующего слушания. Другие виды слушаний описаны в ответе на вопрос 12. Судья может распорядиться о том, чтобы ребенок оставался в арестном доме для несовершеннолетних до окончания дела.

9. Могут ли я посещать ребенка в арестном доме для несовершеннолетних правонарушителей?

Как правило, да, но вам необходимо связаться с сотрудником отдела пробации, чтобы узнать, когда вы можете увидеться с ребенком.

10. Каковы функции сотрудника отдела пробации?

Сотрудник отдела пробации должен составить отчет по делу ребенка, который направляется в суд по делам несовершеннолетних. В отчете указывается, каким, по мнению сотрудника отдела пробации, должно быть наказание, если суд установит, что ребенок совершил преступление. Кроме того, отчет включает в себя историю предыдущих арестов ребенка, описание текущего правонарушения, показания ребенка, его родственников и других, хорошо знакомых с ним людей, отчет из школы и показания потерпевшего. Сотрудник отдела пробации представляет этот отчет на слушании по вопросу содержания ребенка под стражей.

Если ребенок будет освобожден условно, сотрудник отдела пробации обеспечит выполнение распоряжений суда. Это означает, что он будет вести надзор за соблюдением ребенком закона и требований условного освобождения. Кроме того, сотрудник отдела пробации будет поощрять дающее положительный эффект участие ребенка в школьной жизни и обучении профессии, консультациях и общественных программах. В зависимости от ситуации сотрудник отдела пробации может встречаться с ребенком до двух раз в неделю, но не реже одного раза в месяц.

Если ребенок находится под опекой суда и судья решит не отпускать ребенка сразу после окончания дела, то сотрудник отдела пробации должен найти подходящее место, куда будет помещен ребенок. Это может быть дом родственника, окружной приют или частное учреждение.

11. Как мы с ребенком узнаем о судебных слушаниях?

В случае заключения ребенка под стражу вы должны получить заявление в суд и уведомление о проведении слушания, которые могут быть вручены вам лично или отправлены по почте в кратчайшие сроки после подачи заявления в суд, но как минимум за 5 дней до слушания. Если слушание будет проводиться менее чем через 5 дней после подачи заявления в суд, вы получите уведомление не менее чем за 24 часа до слушания. Ребенок также имеет право на получение уведомления, если ему исполнилось 8 лет.

Если ребенок не находится под стражей, вы должны получить заявление в суд и уведомление о проведении слушания, которые могут быть вручены вам лично или доставлены заказным письмом (первого класса) не менее чем за 10 календарных дней до слушания.

12. На каких слушаниях в суде по делам несовершеннолетних будет присутствовать ребенок?

Существуют несколько разных видов слушания в судах:

- a. **Слушание по вопросу содержания ребенка под стражей.** Если ребенок содержится в арестном доме для несовершеннолетних правонарушителей более 48 часов, будет проведено слушание по вопросу содержания ребенка под стражей не позднее 72 часов, считая только те дни, когда заседает суд (т.е. кроме субботы, воскресенья, выходных и праздничных дней). На слушании по вопросу содержания ребенка под стражей судья решит, отпускать ребенка домой до следующего слушания дела или нет.
- b. **Предварительная встреча или встреча с целью разрешения дела до судебного разбирательства.** Во многих округах назначается явка в суд для того, чтобы попытаться разрешить дело без судебного разбирательства.
- c. **Рассмотрение заявленных ходатайств.** Может быть назначена явка в суд для рассмотрения судом дополнительных вопросов, которые могут возникнуть до разрешения дела.
- d. **Слушание по вопросу адекватности или слушание по вопросу отказа от права.** Если ребенок старше 14 лет, окружной прокурор может попросить, чтобы дело ребенка рассматривалось обычным судом для совершеннолетних преступников. На слушании по вопросу адекватности судья решит, где будет рассматриваться дело ребенка: в обычном суде или суде по делам несовершеннолетних. Если будет установлена «неадекватность» слушания дела судом по делам несовершеннолетних, дело ребенка будет рассматривать обычный суд для совершеннолетних преступников. Если ребенку еще не исполнилось 14 лет, слушания по вопросу адекватности не будет.
- e. **Слушание с целью отправления правосудия.** На этом слушании судья решит, виновен ли ребенок в совершении правонарушения.

- f. **Слушание на предмет вынесения судебного решения о судьбе привлеченного к ответственности.** Если судья установит, что ребенок совершил правонарушение, то на этом слушании судья решит, какие распоряжения в отношении ребенка должны быть приняты. Если судья установит, что ребенок не совершил правонарушения, то подобное слушание проводиться не будет. Иногда слушание на предмет вынесения судебного решения о судьбе привлеченного к ответственности проводится в тот же день, сразу после слушания с целью отправления правосудия.

- g. **Контрольные слушания.** В некоторых случаях законом или судом могут быть определены контрольные слушания для изучения достижений и выполнения требований ребенком, находящимся на пробации под надзором.

13. Что произойдет на слушании с целью отправления правосудия?

Во многих случаях ребенок соглашается с заявлением в суд полностью или частично.

Адвокат ребенка посоветует ему, признавать верность заявления или нет.

В случае состязательного слушания или «судебного процесса» окружной прокурор представит факты против ребенка. Затем адвокат ребенка представит факты в защиту обвиняемого. На основании этих доказательств судья примет решение о виновности или невиновности ребенка в совершении вменяемых ему действий. Если судья вынесет «обоснованное решение», это означает, что имеются достаточные доказательства, которые превосходят разумные сомнения относительно совершения ребенком противозаконных действий.

После вынесения «обоснованного решения» судья назначит слушание на предмет вынесения судебного решения о судьбе привлеченного к ответственности.

В случае недостаточности доказательств совершения ребенком вменяемых ему действий дело будет прекращено. Если ребенок содержался под стражей, он будет освобожден.

14. Что произойдет на слушании на предмет вынесения судебного решения о судьбе привлеченного к ответственности?

Судья может вынести одно из следующих решений:

- a. Ребенок может оставаться дома на пробации под надзором (условном освобождении) сроком до 6 месяцев.
- b. Ребенок может оставаться дома под официальным надзором сотрудника отдела пробации. Официальный надзор определяется судьей.